



Plane News

Association of Engineering Professionals in Society Ltd



主席簡報
Chairman's Message

在本年7月1日的受勳名單中，本人有幸獲特區政府頒授銀紫荊星章，表揚本人在公共及社會服務方面，尤其在推動香港建築及工程界發展的貢獻。本人對過去在公共事務所作的努力能夠得到特區政府及社會人士所認同，感到十分欣慰。本人亦藉此機會向社會會員，對您們一直的支持，表示衷心感謝。更高興的是，能在本會於本年8月22日舉行的2006年聯歡晚宴的特設慶祝安排上，與大家分享這份喜悅。

本會繼續透過香港特別行政區政府專業服務發展資助計劃，舉辦一系列以「澳門特別行政區的工程項目發展及建築業的常規」為主題的活動。其中一個名為「增進本地工程師對澳門特別行政區工程項目發展的了解及提高其參與合作機會」的研討會於本年6月24日舉行。該研討會是在香港大學專業進修學院金鐘教學中心舉行，參與人士超過100多名。

在本年7月5日至9日期間，本會組織了一個香港年青工程師考察團出訪新疆。該團旨在為本港年青工程師提供機會，從多個方面了解新疆未來的發展，其中包括基礎建設的可持續發展、可再生能源(例如風力發電)、未來的規劃、經濟發展及環境的考慮等。該團一行共有18位成員。

在其他活動方面，本會在7月29日，聯同香港理工學院校友會，舉辦了「健身氣功推廣日」。該活動的目的是推廣氣功自然養生健體的效用，通過每天的定時練習，可增強身體質素，舒活筋骨，回復青春及活力。

一個名為「香港進一步發展政治委任制度」論壇於9月9日假世界貿易中心會所成功舉行。主講嘉賓包括政制事務局局長林瑞麟先生、中央政策組首席顧問劉兆佳教授及本人。此活動有助會員了解香港政治發展的最新動態。

本會將會繼續舉辦不同類型的活動，包括9月22日「參觀香港科學園」，以增加會員對該園的認識。並於10月19日與香港工程師學會聯合舉辦「香港稅制改革」論壇，屆時財經事務及庫務局局長馬時亨先生、香港會計師公會會長陳茂波先生及香港城市大學管理科學系副教授曾淵滄博士擔任演講嘉賓，親身解說及討論稅制改革對香港的影響。

此外，本會於10月26-31日舉辦「香港工程界長沙張家界考察團」，行程包括與湖南省多個政府部門領導會面以了解湖南省工程建設、城市規劃、環境保護等方面情況。

I was awarded the Silver Bauhinia Star (SBS) in the 2006 Honours List for my public and community service, in particular, my contribution in promoting the development of the construction and engineering sector in Hong Kong. It is very encouraging that both the government and the community have recognised my efforts in public service. I am particularly grateful for the unceasing support accorded to me by AES members all these years and the special arrangements made to celebrate my being awarded the SBS at the 2006 Fellowship Dinner held on 22 August 2006.

Funded by the HKSAR Government Professional Services Development Assistance Scheme (PSDAS), we have organised a series of activities centred on "Enriching Hong Kong Engineers' Knowledge and Understanding on Engineering Projects Development in the Macau SAR and their Opportunities for Involvement and Co-operation with our Macau Counterparts". Among these, there was a one-day seminar on "Engineering Projects Development and Construction Practices in the Macau SAR" which was held on 24 June 2006 at HKU SPACE Admiralty Learning Centre in Hong Kong with over 100 participants.

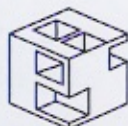
A delegation to Xinjiang for Local Young Engineers was organised from 5 to 9 July 2006 with 18 participants. The visit was to provide the delegates with the opportunities to have a better understanding of the future development of Xinjiang. Among the areas of interests included its sustainable development in infrastructure, future planning, economic development and environmental considerations etc.

With regard to other activities arranged for members, AES and Hong Kong Polytechnic Alumni Association jointly organised a Qi Gong Promotion Day on 29 July 2006. This was to introduce the benefits of Qi Gong through regular practice on a daily basis. The exercise will help improve health and provide relief to stiff joints. It has revitalising and energising effects.

A forum on "Further Development of the Political Appointment System in Hong Kong" was organised at World Trade Centre Club on 9 September 2006. Invited speakers included Mr Stephen Lam (林瑞麟局長) - Secretary for Constitutional Affairs, Professor Lau Siu-kai (劉兆佳教授) - Head of Central Policy Unit and myself. It brought latest updates on political development in Hong Kong to our members.

AES will organise various types of activities including a "Visit to Hong Kong Science Park" on 22 September 2006 to give members an opportunity to get familiarised with the facility. AES and the HKIE will jointly organise a forum on "Tax Reform in Hong Kong" on 19 October 2006. Speakers will include Mr Frederick Ma (馬時亨局長) - the Secretary for Financial Services and Treasury, Mr Paul Chan (陳茂波先生) - the President of Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and Dr Chan Yan-chong (曾淵滄博士) - Associate Professor of Department of Management Sciences of City University of Hong Kong.

A PSDAS 6-day delegation to Changsha and Zhangjiajie in Hunan Province will also be organised between 26-31 October 2006. The delegation will be meeting provincial and municipal government officials as well as visiting engineering projects in relation to urban planning, environmental protection and heritage conservation.



Designed by Architect,
Dr Tao Ho (何弢博士)

何鍾泰
Ir Dr Raymond Ho Chung-tai
Chairman

The Association of Engineering Professionals in Society strongly objects to private certification of building submissions. The reasons are as follows.

1. For the whole development process, it is normally the approval of the general building plans by relevant government departments which is most vulnerable to delay to the development programme. It is understood that the private certification now under consideration applies to only structural and geotechnical submissions. The approval of such submissions normally is not a critical item and will only have minimal benefit from government's proposal.
2. The public has high confidence in the current system under the Buildings Ordinance. Indeed, Architectural Services Department and Housing Department have in recent years set up independent checking units, which generally follow the same model of the Buildings Department. Any change to this system may be a cause for concern to the public and may also undermine Buildings Department's standing and authority it currently enjoys in the community.
3. The engineering community in Hong Kong, in a way different to other developed countries, is closely knit. The vetting process by the Buildings Department provides a totally independent checking system that is free from commercial interests. This independent checking provided by Buildings Department relieves the engineering industry from potential conflicts of interest and external pressures. It is questionable whether such impartiality can be maintained under the private certification system.
4. At present, Buildings Department is in possession of all the engineering data for all the building works in Hong Kong. This ensures consistent engineering standards for all projects throughout Hong Kong. The Independent Checking Engineer and the private certification system will not have the benefit of approving building submissions based on ALL the information and data available. This would lead to the undesirable situation of inconsistency engineering standards for different projects in Hong Kong.
5. Under the current system, any practice as small as having only one registered structural engineer and/or registered geotechnical engineer can operate. Under the private certification system as proposed, such small practices may not be able to carry out private certification duties because of the heavy burden of substantial professional indemnity insurance.
6. It is well known that fee competition at present is a cut throat exercise. Such a situation would worsen with a private certification system, and may lead to further unhealthy development of the whole engineering profession.

In conclusion, it is considered that the private certification system is not the correct approach nor will it be able to expedite the development process. Although there could be room for improvements to the current system, the latter, a long-established system, does provide a sound and credible checking system that has the confidence of both the public and the engineering community.

《城市論壇》之「從添馬艦工程看政黨與政府關係」

張仁康工程師

6月4日到維園出席本會主席何鍾泰博士應邀作嘉賓的《城市論壇》，論題是「從添馬艦工程看政黨與政府關係」。主持人是港台的謝志峰，出席嘉賓除了何博士之外，還有各主要政黨的代表及保護維港組織的代表。工程師除了我出席之外，還有嚴建平工程師和李炳權工程師，由於這論題已經被政黨和有關組織利用作政治宣傳議題，因此出席嘉賓主要是圍繞著為何投票贊成或反對添馬艦興建政府總部的論點發表意見，何博士則以獨立議員兼業界代表身份，從工程、技術、環保、規劃角度看添馬艦興建的造價數據及選址是否正確，就業職位等角度去分析，他的論點比較切合實際，較具說服力。到台下發言的時候，嚴建平以香港工程師學會環境分部委員的身份，從經濟發展及環境保護方面，和對社會大眾影響角度看政府新總部建於添馬艦的可能性，並總結出無論是經濟、環境及社會三方面均取得平衡，符合可持續發展的原則。我這次特意出席這個「城市論壇」，一是對此論題感興趣；二是對何博士及嚴工程師的支持，以我的觀察，除了個別出席嘉賓論點較為務實之外，其餘的意見都是各執一詞，我聽起來很有外行人講



(左起) 李炳權工程師、何鍾泰博士工程師、嚴建平工程師、張仁康工程師

工程的味道。還是何博士及嚴工程師內行人說內行話，才是言之有物，實是求事，可見社會上多聽到業界的聲音是十分重要，工程師要多發表意見，為業界維護及爭取權益，從而加強我們對社會多元化的服務。

香港工程界昆明、大理及麗江考察團

真好！繼去年9月參加『國慶北京訪問團』後，筆者於今年4月再次獲機會，聯同兩位同事參加由工程界社促會舉辦的『香港工程界昆明、大理及麗江考察團』。考察團為期5天（4月13至17日），由工程界社促會主席何鍾泰博士、工程師擔任團長，帶領團員與昆明、大理及麗江市領導會面和參觀各項環境及建設工程。

宏偉建設 - 昆明朱家村立交橋

到達雲南後，考察團的第一站的參觀點是『昆明朱家村立交橋』（立交）。立交位於昆明巫家壩國際機場北側1公里處，佔地約783畝，橋樑面積11萬餘平方米，是近年市內其一重要土木工程建設。立交於2004年3月動工，只須短短2年時間，便完成建設工程。考察團參觀時，立交尚未正式通車。能夠站立於朱家村立交橋上觀看橋的建設和四周環境，各團員都十分興奮，並向該專案負責人提出的提問，瞭解國內建橋特色。

與昆明市及麗江市領導『談建設、講環保』

工程界社促會所舉辦的考察團一向是與別不同，團員往往可藉著考察團與國內市領導直接溝通和交流。今次，考察團先後於昆明及麗江與昆明市人大常委会、昆明市滇池管理局、昆明市環保局、昆明市規劃局及昆明市建設局、麗江市城市規劃與建設委員會、麗江古城保護管理局、麗江市環境保護局等各領導進行座談會。相互介紹各地方的城市規劃、建設特點及各項環境生態及建設工程。

環保企業 - 麗江污水處理廠

考察團另一重點參觀項目是到訪『麗江污水處理廠』。麗江污水處理廠內現設有4個5000立方污水處理池，日處理污水能力為2萬噸，廠房現正進行擴建，擴建後的處理污水能力為3萬噸。與國內其他城市排汙的情況不一樣，由於麗江市內沒有漂染廠或電鍍廠等等大型化工廠，所以它日常要處理的都只是一般家居廢水，這大大減輕污水處理工作。一般情況下，污水只須於污水廠內進行過濾、沉澱、加藥、曝氣等程式後，便被處理好，全個程式只需4個小時。處理後的水，可排到金沙江或作農業灌溉；而污水處理過程所產生的污泥，更可用作農業泥土，非常環保！難怪在污水處理廠旁的農地，所種植出來的菜都十分好。此外，廠房的設計更充份利用地勢；污水由高處傳至低位，使廠內污水傳送能充份利用位能，大大節省電水泵所需的用電量。麗江污水處理廠真不愧為環保企業。

遊覽觀光

除了實地考察及參加交流會議外，考察團仍保留部份時間，安排團員參觀昆明、大理和麗江的名勝，其中包括：大理古城、大理三塔寺、麗江古城、木王府及往昆明西山『登龍門』等等。各團員都十分享受行程。

發展潛力巨大

據了解，雲南省有關部門正著手進行數項重大建設的前期準備，其中包括：（1）開發金沙江、瀾滄江、怒江三江的水力發電建設、（2）昆明滇池“四環”工程及昆明新機場，建設大昆明。滇池“四環”工程以滇池為中心，建環湖截汙、環湖交通、環湖生態、環湖新區，建設昆明新城區、及（3）滇中調水工程。解決沿途地州市缺水問題，並從根本上解決滇池水體污染治理難題。由此可見，雲南省政府十分有遠見，在大型城市基建及環保建設上作巨大投資，以改善城市環

境，加速雲南省的發展。故此，筆者深信，雲南省的發展及前景是十分良好的。

透過是次考察，團員必定對雲南省的發展得到進一步的認識，亦能更深切地了解昆明、大理及麗江市的古城及環保建設。我們對祖國的認識，又深了一層。

工程界社促會
青年部委員何集良



主席何鍾泰博士率領考察團與昆明市人大常委会副主任董利華會面



於昆明市人民代表大會常務委員會大樓內合照



合照於大理崇聖寺三塔公園

2006年5月13日，本會舉辦「香港會否邊緣化？」論壇，由京港學術交流中心及中國高等院校香港校友會聯合會協辦，邀請4位對香港基建、政治和經濟都有深厚研究和地位講者，就香港會否邊緣化作討論。論壇吸引了110人來參加。首先是合和集團主席胡應湘爵士的「香港基建與邊緣化」，他對基建十分熟悉，時刻都注意內地與香港的基建發展，他說要經常提高香港基建的水平，以配合內地經濟的發展。他建議興建屯門至機場的隧道，透過未來的西部通道與珠三角進行直接貨物運輸，減低香港被邊緣化的機會。我覺得他說得很有道理，因此在發問時我問他是否有向特首反映這些意見，他說對董建華談過幾次，董建華每次都會說研究研究，至於曾蔭權，他還未有機會與曾特首單獨會面，因此亦未有向他反映這些意見。

第二位講者是中央政策組首席顧問劉兆佳教授，他講的題目是「如何看待香港邊緣化問題」。他認為粵港兩地加強基建融合發展，有助兩地經濟整體的合作，面對長三角經濟的快速發展，珠三角發展就算不超過前者亦要並駕齊驅，因此香港「一國兩制」所擁有的優勢，便能在珠三角發展上發揮重要作用。雖然粵港兩地存在着競爭，然而經濟合作仍然是主調。

第三位講者是本會主席立法會工程界議員何鍾泰博士工程師，所講的題目是「專業人士是否也要關注香港經濟發展邊緣化？」。他認為香港工程界毋需為香港會否邊緣化而過份擔憂，反而應該把握兩地優勢互補的作用，本地與內地基建融合發展，才是香港未來發展的出路。他鼓勵業界多了解內地發展，應學好普通話，增加溝通能力，有助日後與內地的合作。

最後的一位講者是城市大學李鉅威博士，所講的題目是「香港

經濟結構改革的前景」。他建議香港應該發展以供應帶動的產業，投資香港相對有優勢的行業或服務，以配合世界或內地的需求，他舉例說香港缺乏土地但卻有相對廣闊的海域，他認為香港可發展為賽艇中心，相應帶動快艇製造業和賽艇服務行業，增加就業機會及庫房收入。他認為香港人不能只靠內地自由行或CEPA優惠條件，而應有一兩件強項握在手裡，能與世界或內地競爭。

主席何鍾泰博士為論壇發表演說。



論壇演講嘉賓。
(左起) 李鉅威博士、劉兆佳教授、何鍾泰博士、胡應湘爵士

擔任水質事務諮詢委員會委員的工作簡報

張仁康工程師

我今年第三度獲委任為水質事務諮詢委員會(水諮會)委員，感到十分榮幸。水諮會的職權範圍是「檢討供水水質事宜，並透過水務署署長給香港特別行政區政府提供意見」。原則上委任是以個人名義參加的，當首次委任我為水諮會委員的時候，我正擔任黃大仙區區議員職務，而第二次和今次的委任，我選擇了代表工程界社促會的身份，並希望以後水諮會都有社促會的代表參與。

4月26日是今年度水諮會首次會議，新的一屆水諮會由公開大學何建忠教授當主席，水務署署長陳志超工程師當副主席，委員中有一半是舊委員，一半是新委員。水諮會的委員大部份來自學者、專業人士，部分來自區議員、環保團體及業界商會代表，政府有關部門如房屋署、環保署、衛生署、食環署、水務署及工務局都有派代表參加。而今次水諮會會議的議題包括：1. 食水系統優質維修認可計劃；2. 水質資料公佈；3. 東江水考察；4. 昂平再造水試驗計劃；5. 海水化淡試驗廠計劃；6. 公眾教育工作小組；7. 水質安全計劃。每項議題先由水務署的工程師及化驗師作進展簡報，然後再由各委員討論及建議。雖然議題項目眾多，幸而開會效率相當高，一般來說水諮會會議不會超過三小時，以這類諮詢會議來說，是合理效率水平。我

是第三屆當委員，算是老鬼，我希望在「食水系統優質維修認可計劃」及「公眾教育」工作小組都多加參與，盡量發揮我作為工程師暨地區工作者應有的作用。



水諮會部份成員。
(左起) 筆者、主席何建忠、副主席陳志超、吳孟冬、陳漢輝

地區快訊

張仁康工程師

3月11日是會友張順華議員辦事處開幕暨網站開通儀式的大日子，我和眾會友一早便到場祝賀，除了我們之外，還有眾多景田區街坊、政府部門地區負責官員及觀塘區議員等，都前來道賀張順華議員辦事處開張服務之喜。當然，兩位在張順華參選期間全力支持及助選的立法會議員，本會主席、工程界代表何鍾泰議員及建築、測量及規劃界代表劉秀成議員更不可少，並親臨主持儀式和道賀。我作為張順華競選代理人，更祝願他的「專業人士參政，全職服務景田」參選承諾，得以順利實踐。



何鍾泰議員(前排左二)擔任主禮嘉賓與眾嘉賓合照

Seminar on "Strategic Partnering of Hong Kong & Macau to Face the Challenge and Opportunities of Rapid Economical Development of PRD"

Ir K P Yim

The Association of Engineering Professionals in Society Ltd in collaboration with the HKIE Environmental Division organised an event "Strategic Partnering of Hong Kong & Macau to Face the Challenge and Opportunities of Rapid Economical Development of PRD", which was successfully held on 27 May 2006.

The event is one of the activities under the Project entitled "Enriching Hong Kong Engineers' Knowledge and Understanding on Engineering Projects Development in the Macau SAR and their Opportunities for Involvement and Co-operation with our Macau Counterparts", sponsored by the Professional Services Development Assistance Scheme (PSDAS) of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

In the morning, the delegation was received by Mr Stanley Au Chung Kit, Chairman, Delta Asia Financial Group Ltd and

Chairman, Small and Medium Enterprises (SME) Association of Macau. Mr Au delivered us a talk on "Businessman's Bird's Eye Point of View on Macau". This provided a platform for entrepreneurs and engineers in the two special administrative regions to share views on strategic partnering of Hong Kong-Macau-PRD projects and opportunities in Macau for Hong Kong's SMEs presented by the rapid growth of construction and infrastructure development in the Region.

After lunch, the delegation visited one of the largest construction projects, the Venetian Cotai, in Macau. The visit provided a valuable opportunity for our engineers to understand more on the project development as well as the construction market and infrastructure development in the Macau SAR.

The delegation departed Macau to Hong Kong after the visit and it was a fruitful and constructive day for all of us.



Ir Richard Chan, Chairman of HKIE Environmental Division, Mr Au Chung-kit, Chairman, Delta Asia Financial Group Ltd and Chairman, Small and Medium Enterprises (SME) Association of Macau, and Ir K P Yim, Senior Vice Chairman of AES (left to right)



A Group photo of the delegation with Mr Au Chung-kit



Ir K P Yim presented souvenir to Mr Keith Buckley, Project Director, Hsin Chong Engineering (Macau) Ltd, after the site visit of Venetian Cotai

Summer Training of The Hong Kong Polytechnic University Students

Ir Professor Louis Lock

Following the success of summer training of students of BEng course in Electrical Engineering (EE) of the Hong Kong Polytechnic University (HKPU) for the past two years, the Association of Engineering Professionals in Society (AES), the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong S.A.R. and the EE Department of the HKPU have arranged thirteen BEng students for summer training in Shanghai in the summer of 2006. The objectives of such arrangement are to enhance students' awareness of electrical engineering in practice, improve Putonghua skills and to acquire better understanding of the Mainland China. On 8 June 2006, a gathering was held before the students' departure for Shanghai in the EE Department of HKPU. During the gathering, Ir Dr the Hon Raymond Ho encouraged the students to try their best to achieve the objectives; he further required the students to be more initiative in order to fully utilize the valuable opportunity to gain practical experience. On behalf of the EE Department, Ir Professor K P Wong/Ir Professor S L Ho expressed their gratitude to Ir Dr the Hon Raymond Ho, Ir Professor Louis Lock and Ir Keith Ma of the AES and Dr Zhong Hua of the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong SAR

for their support of this meaningful arrangement. Ir Professor Louis Lock advised the students to form Group Leader, Secretary and Treasurer for the summer training. Before the gathering was ended, group photographs were taken. Finally, the students departed from Hong Kong for Shanghai on 13 June 2006.



Group photo taken after the meeting. (Front Row L to R) Ir Prof Louis Lock, Dr Zhong Hua, Ir Dr the Hon Raymond Ho, Ir Prof S L Ho and Ir Prof K P Wong

Deepest Gratitude to Ir Dr the Hon Raymond HO Chung-tai, JP

On behalf of 26 nos. former 2001-intake Civil Engineering Graduates (CEGs) and Geotechnical Engineering Graduates (GEGs) of the Works Departments of HKSARG, I write to express our deepest gratitude wholeheartedly to Dr HO for his continuous and tremendous effort to sustain our career within the Government. We would like to thank Dr HO for his prompt and effective effort leading directly to the favourable result that most of us were recruited as Contract Engineers after five years of professional experience with the Government.

Back on 24.1.06, we met Dr HO informing him of our situation of assistant engineer contract expiry in August 06 and our prospect in the Government. He understood our appeal at once because he was so familiar with the situation of young engineers in the Government following his past seven years of solid work assisting young government engineers. We understood that he liaised and coordinated immediately with the senior management of the Government, paving the way for today's favourable results for us.

We learnt that he closely and continuously followed up our cases.



Group Photo taken after the meeting on 24.1.06

We then met him again on 9 & 10.6.06, 10.7.06 in his busy schedule to inform him of our latest situation. In the meetings, Dr HO gave us strong support and valuable advice which we treasured so much. Without Dr HO, we might have lost our direction and missed many opportunities.

We were then given to know that he initiated to write a letter to the Chief Executive on 24.7.06 about the situations of civil and geotechnical engineering graduates of different years of intake from the beginning of the prospect problem in 1999 to present, the adverse impact and our appeal. He also highlighted our imminent situation and solidly proposed the corresponding feasible solution with fallback as well. We were also impressed that he met the Chief Executive in the afternoon on the same date discussing the overall situation of the young engineers in the Government. He in particular pinpointed the urgency of our situation in view of the fact there were still 11 of us on the waiting list of the Contract Engineer Recruitment Board at that time.

We believe that Dr HO's letter to and discussion with the Chief Executive are two most important factors turning round critically our situation to the conclusion that the remaining 11 of us have been immediately offered Contract Engineer vacancies as well. We are proud to have Dr HO as our most respected senior to help us at critical times. We would like to thank him without any hesitation for his great support that we could not afford without. And we would strive to do the best in our engineer position and work to our utmost in the construction industry as a return to the Government and Dr HO.

We would also like to congratulate Dr HO for his award of Silver Bauhinia Star for his distinguished public and community services, in particular his valuable contributions in the promotion of young professionals and the well-being of the construction and engineering sector.

Terence YEUNG

Representative of Former 2001-intake CEGs of
Works Department of HKSARG

Graduation Ceremony 2006 of INTI College Hong Kong/Coventry University

Ir Professor Louis Lock

On 9 July 2006, Ir Dr the Hon Raymond Ho, AES Chairman, and Ir Professor Louis Lock, AES Vice Chairman, were invited to be the VIP Guests for the graduation ceremony of the degree courses i.e. Bachelor of Arts (Honours) - Business Administration, Bachelor of Science (Honours) - Computer Science etc. The courses were operated by INTI College Hong Kong/Coventry University, UK. INTI College Hong Kong is a branch campus of the international network of the INTI International Group of Colleges. The INTI International Group of Colleges is an educational and training organisation publicly listed on the Kuala Lumpur Stock Exchange in Malaysia. Coventry University commands a long traditional of providing practical education and is a major UK higher education institution with over 150 years of history behind its name.

The ceremony was conducted at the ballroom of Kowloon Shangri-la at Tsim Sha Tsui East, Kowloon and there were more than 200 participants. After the addresses by Dr Y S Tan, President of INTI College and Professor Donald Pennington, Pro Vice-Chancellor of Coventry University, Ir Dr the Hon Raymond Ho delivered a well-prepared congratulatory message to

encourage the graduates for their future endeavors. Subsequently, Professor Louis Lock forwarded a short congratulatory message to the graduates and professors.



(L to R) Prof Louis Lock, Prof Edmund Chuk, Ir Dr the Hon Raymond Ho and Prof Donald Pennington

簡介

工程界社促會一直希望年青工程師能認識祖國的歷史和發展，因西部大開發成為中國經濟及社會發展的焦點之一，為了加深本會青年部會員對新疆的了解，於7月5日至9日舉辦了「香港年青工程師新疆五天訪問考察團」的外訪活動。一行18人，由嚴建平高級副主席出任團長，中聯辦教科技部處長鍾華博士出任顧問。

新疆概況

這次主要考察的地點是新疆首府烏魯木齊市和吐魯番市，期間我們參觀了新疆展覽館。新疆全名是新疆維吾爾自治區，是面積最大的省級行政區，維吾爾族約佔人口一半，其他的民族有漢族、哈薩克族、回族等12個民族。新疆的地形特點是山脈與盆地相間排列，盆地被高山環抱，俗喻「三山夾兩盆」。北有阿爾泰山，南有崑崙山，天山橫亘中部，把新疆分為南北，南部是塔里木盆地，北部是準噶爾盆地。屬典型的溫帶大陸性乾燥氣候，區內山脈融雪形成眾多河流，而綠洲則分佈於盆地邊緣和河流流域。至於礦產方面，資源十分豐富，共有138種，包括石油、天然氣、煤、金等。也是商品棉、啤酒花、番茄醬和甜菜糖等的主要產地。

吐魯番與絲綢之路考察團的第一站是吐魯番市。自漢代以來，這裏是絲綢之路的必經之地，也是中外經濟和文化交流的樞紐。西漢張騫通西域、唐玄奘往天竺取經，都途經吐魯番。其後考察團便到訪交河故城和火燄山。

交河故城

交河故城是漢代車師前王國的都城，13世紀末毀於戰火，僅存城基與斷垣殘壁，是目前世界上最大最古老，也是保存得最好的土建築城市。

火燄山

火燄山在維吾爾語又稱為「克孜勒塔格」，是紅色的山之意，故名火燄山。由於億萬年雨水冲刷和風砂剝蝕，山體遍佈千溝萬壑，在烈日下炙熱氣流滾滾上升，猶如萬道烈燄熊熊燃燒。

與新疆維吾爾自治區發展和改革委員會會面後留影



訪問團攝於達坂城風力發電廠

訪問團攝於交河故城



參觀全國最大的風力發電企業之一 - 金風科技股份有限公司

坎兒井與葡萄溝

下一個考察地點是古代地下運河 - 坎兒井，這是因應乾旱氣候而在地下挖掘的水道，主要分佈在吐魯番盆地。「井渠法」是由立井、暗渠和明渠三部份組成，在盆地邊緣由高向低開若干口立井，再從地下挖通連接，水便從地下引進吐魯番。其後我們又參觀了附近的葡萄溝，溝內有六千多畝的葡萄園，園內葡萄藤交織，有如一幅翠綠色的地毯。

天池

此外，我們也參觀了另一處著名的天然奇觀 - 天池。天池位於阜康縣天山博格達雪峰半山腰，距烏魯木齊110公里，湖面海拔1,928米，面積49平方公里。湖水碧澄，四周群山環抱，雲杉密佈，冬天湖面結成冰塊，更是滑冰勝地。

新疆的未來發展

新疆的首府烏魯木齊，蒙古語是「美麗的牧場」，隨著發展大西北，她也趕上了經濟起飛的步伐。位於中國西部的新疆，是風力資源最豐富的地區之一，在能源緊張的環境壓力下，這種風電產業迎來了加速發展的商機。考察團參觀了「達坂城風力發電場」，這是全國第一座風力場。政府將於「十一五」重點發展風能資源密集的達坂城風區，以提高清潔能源在電源結構中的比重。其後考察團更和全國最大的風力發電企業之一 - 金風科技股份有限公司進行交流。烏魯木齊從一個「牧場」發展成一個現代化的城市，過程中須考慮到經濟發展過急所造成的資源浪費和環境惡化。而在經濟發展的大前題下，亦須顧及可持續性發展的重要性。

體驗新疆少數民族生活

這次行程除了考察當地的科技工程發展外，同時也體驗了當地的民族文化。行程的最後一天被安排到南山體驗維吾爾族的山區生活。騎馬穿梭於山林溪澗，躺在草原上的蒙古包內休息，喝羊奶茶吃乳酪充飢，這一切對我們生活在石屎森林的香港人來說，確是畢生難忘的新體驗。

總結

總結整個考察訪問，我們除了認識新疆的現況及發展外，更重要的是體會到祖國國力不斷提升。政府特別著重對偏遠地區的開發，這樣對我們年青工程師有着重大的鼓舞，正是我們貢獻祖國的時候，憑着香港年青工程師的專業幹勁，為祖國的發展盡一分綿力。

Congratulations to 熱烈恭賀



Ir WONG Kwok-lai, Advisor of AES
on being installed as the 32nd President of
The Hong Kong Institution of Engineers
工程界社促會 顧問 黃國禮工程師
獲委任為 香港工程師學會第32屆會長

and



Ir Dr Raymond HO Chung-tai, Chairman of AES
for the award of Silver Bauhinia Star (SBS)
工程界社促會 主席 何鍾泰博士工程師
獲頒授 銀紫荊星章

and



Ir YIM Kin-ping, Senior Vice Chairman of AES
on having been appointed by the Chief Executive as
Non-Official Member of the Advisory Committee on
Admission of Quality Migrants and Professionals
工程界社促會 高級副主席 嚴建平工程師
獲行政長官委任為 輸入優秀人才及專才諮詢委員會非官守成員

嚴建平工程師成功獲選香港工程師學會理事

張仁康工程師

6月22日是香港工程師學會第31屆會員週年大會的日子，亦是會員推選理事選舉的日子。學會民主選舉氣氛一向濃烈，會員踴躍參選及投票，今年也不例外。嚴建平工程師是參選者之一，和其他五位學會資深會員落力爭取會員的支持。由於參選者勢均力敵，旗鼓相當，令選民難於取捨，大家都取得十分相近的大比數支持。嚴建平工程師憑藉為學會及業界的長期服務，堅持永不放棄的精神，最後獲得各方的認同及支持，我衷心向他致賀，祝願他在經過這次激烈的選舉後，繼續為學會及業界服務。



兩好友預祝嚴建平工程師競選成功。
(左一) 張仁康、(右一) 劉兆機